

Ubicación	Imbabura, Otavalo
Entrevistado	B - Hombre, 36 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistador	A - José Maldonado
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2009
Edición	Migración, medios de comunicación, uso del quichua

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

B	Quinchuquimanta kapani. <i>Soy de Quinchuquí.</i>
A	Ah, mashna watayuk kanki tayta. <i>¿Cuántos años tiene señor?</i>
B	Treinta y seis años charini. <i>Tengo treinta y seis años.</i>
A	Ña, chishakunmi. <i>Ya está atardeciendo.</i>
B	Ñami, chishakun. <i>Así es, está atardeciendo.</i>
A	Imatak ruranki taytaka. <i>¿En qué trabaja señor?</i>
B	Negociokupi trabajakupani. <i>Estoy trabajando en un negocio.</i>
A	Ah, ña, ña, ña. Shinapish escribinata leenata yachanki tayta. <i>Ya, pero ¿sabe leer y escribir señor?</i>
B	Ari, yachapanimi. <i>Sí, sí sé.</i>
A	Escuelaman rirkanki. <i>¿Fue a la escuela?</i>
B	Ari, escuelaman rirkani. <i>Sí, fui a la escuela.</i>
A	Mashna watatak yachakurkanki. <i>¿Por cuántos años estudió?</i>
B	Primariata tukuchiparkani. <i>Terminé la primaria.</i>

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com